

S.W.A.T. 4 Talking Alarm

Modell TCG420F · Art. # 8000000

Erweiterbare Sicherheit fürs Auto

Installations- und Bedienungsanleitung

Made by Uni-Tat International, Inc.
for BETEC Technologies, Germany

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für S.W.A.T. 4 Talking Alarm entschieden. Wählen Sie selbst zwischen dem Einbau mit akustischen Sprach- und Ton-Signalen oder dem Einbau mit Aktivierung der Blinker zur Anzeige der Alarmbereitschaft sowie blinkender Warn-LED auf dem Armaturenbrett. Der Einbau dauert nur wenige Minuten.

Sollte in einzelnen Ländern Europas Sprachwarnungen nicht gestattet sein, so lassen sich die Sprachmeldungen insgesamt abstellen. In diesem Fall wird das Aktivieren und Deaktivieren nur optisch angezeigt und bei unberechtigter Manipulation am Fahrzeug der Alarm ohne Warnung sofort durch die Sirene ausgelöst.

Für technische Rückfragen:

BETEC · Herzogstr. 55 · 63263 Neu-Isenburg · Tel.: 0 61 02 - 3 10 67 · Fax: 0 61 02 - 32 08 59
Email: Info@BETEC-Ideen.de · Internet: www.BETEC-Ideen.de

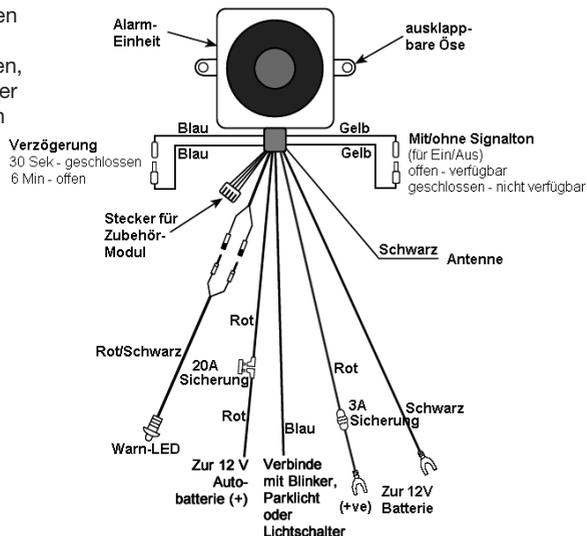
S.W.A.T. 4 Talking Alarm – Erweiterbares Sicherheitssystem fürs Auto

Modell #: TCG420F (Europa Frequenz)

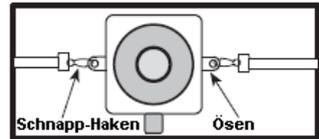
Sprach Optionen: Englisch / Deutsch / Französisch

1. Liste der Teile

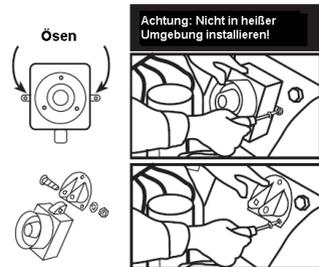
- Eine (1) Alarmeinheit
- Zwei (2) Fernbedienungen
- Ein (1) Bedienungsanleitung
- Ein (1) Montagegurt mit Spann- und Befestigungselementen
- Eine (1) Halterung
- Ein (1) Satz aus Gewindebolzen, Unterlegscheibe und Mutter
- Drei (3) Befestigungsschrauben
- Ein (1) ca. 2,5 m Kabel mit Warn-LED
- Zwei (2) Warn-Aufkleber
- Vier (4) Kabelbinder
- Zwei (2) Kabelverbinder
- Ein (1) Blink-Signal-Splitter



- B. **Schraub-Montage** – Markieren Sie die Bohrlöcher (z.B. am Radkasten) durch die ausgeklappten Ösen der Alarm-Einheit, bohren Sie die beiden Löcher und befestigen Sie das Gerät mittels der beiden beigefügten Blechschrauben. Schließen Sie das Stromkabel an der 12V Fahrzeugbatterie an.



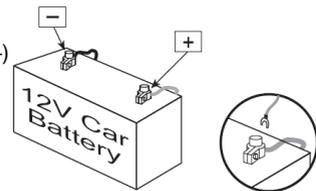
- C. **Montage mit Halterung und Schrauben** - Benutzen Sie die Halterung als Bohrschablone. Markieren und Bohren Sie die drei Löcher an geeigneter Stelle, beispielsweise am Radkasten. Befestigen Sie die Halterung mittels beigefügter Blechschrauben und montieren Sie die Alarm-Einheit mit beigefügtem Bolzen, Unterlegscheibe und Mutter. Ziehen Sie die Mutter fest an. Schließen Sie das Stromkabel an der 12V Fahrzeugbatterie an.



4. Stromanschlüsse

Anschluss mit Kabelschuhen

Nach leichtem Lösen der Schrauben an den Kabelklemmen der Batterie lassen sich die Kabelschuhe leicht über die Schraube schieben. Das rote Kabel wird mit dem positiven (+) Pol, das schwarze Kabel wird mit dem negativen (-) Pol verbunden. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest an.



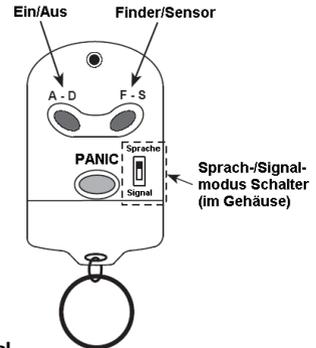
5. Verlegen der Antenne

Die beiden Antennenkabel sollten in verschiedenen Richtungen von der Alarm-Einheit weg verlegt werden. Verlegen Sie die Antennenkabel oben entlang der Motorraumwände. Lassen Sie die Antennenkabel nicht herunter hängen und kürzen Sie nicht die Antennenkabel. Befestigen Sie das Antennenkabel mit Kabelbindern.

Achtung: Strom- und Antennenkabel dürfen heiße oder sich bewegende Motorteile nicht berühren können (z.B. Kühlventilator oder Keilriemen u.s.w.). Das Antennenkabel muß nach vorne zum Kühlergrill oder in Richtung der Scheibenwischer verlegt werden. Ist der Empfang nicht zufriedenstellend, so verändern Sie die Verlegung der Antennenkabel bis Sie den bestmöglichen Empfang haben. Verbinden Sie das Antennenkabel keinesfalls mit dem 12V (+) Pol der Autobatterie oder mit der Radioantenne.

6. Fernbedienung

Die Alarmanlage ist mit zwei Fernbedienungen mit identischer Codierung ausgestattet. Die Fernbedienung hat drei Knöpfe und einen Schlüsselring. Der Aktivierungsradius beträgt auf freiem Gelände ca. 30 Meter. Er ist abhängig von der Umgebung und der Motortemperatur. In der Fernbedienung befindet sich eine 12V Alkaline Batterie. Ersetzen Sie die Batterie, wenn die Aktivierungsdistanz deutlich abnimmt oder wenn die rote Leuchtdiode (LED) schwächer brennt.



- A. **Selbstlernender Code für Initialisierung der Alarmanlage**
 Die Alarmanlage muß zunächst den Code der Fernbedienung erlernen bevor sie in Betrieb genommen werden kann. Folgen Sie diesen Anweisungen:
 a) **Arm/Disarm (A-D Aktivierungs-/Deaktivierungs)-Knopf einmal**
 b) **Drücken Sie unmittelbar darauf den Finder/Sensor-Knopf ein- oder mehrere Male.**
 Die Alarmanlage antwortet mit 'Ihr Wagen steht hier.'. Damit hat die Alarmanlage den Code der Fernbedienungen erlernt. Ist die Initialisierung fehlgeschlagen, so wiederholen Sie die Schritte a) und b) bis die Alarmanlage mit 'Ihr Wagen steht hier.' antwortet. Beide Fernbedienungen können jetzt eingesetzt werden.
- B. **Sprach-/Signalton-Selektion für Arm/Disarm** Lösen Sie die Verschraubung der Fernbedienung und bewegen Sie den Schalter auf der Platine um zwischen Sprache oder Signal zu wählen.
- C. **Arm/Disarm-Knopf** Der Aktivierungs-/Deaktivierungsknopf befindet sich am weitesten links auf der Fernbedienung. Im Sprachmodus antwortet die Alarmanlage auf Aktivierung bzw. Deaktivierung mit 'Alarm aktiviert.' bzw. 'Alarm deaktiviert.'. Im Signalton-Modus (Schalter in der Fernbedienung) ertönt bei Aktivierung ein kurzer bei Deaktivierung zwei kurze Signaltöne. Ist die Option mit Blinker installiert, so blinkt dieser einmal bei Aktivierung und zweimal bei Deaktivierung.
- D. **Finder/Sensor-Knopf** Dieser Knopf befindet sich am weitesten rechts auf der Fernbedienung. Drücken Sie den Knopf einmal und Sie hören 'Ihr Wagen steht hier.', ob der Alarm aktiviert oder nicht. Ertönen anschließend drei Signaltöne, so sollte die 9V Batterie erneuert werden. Die Sensor Funktion ist detailliert im Abschnitt Einstellung der Vibrations- und Erschütterungsempfindlichkeit beschrieben.

- E. **Panic-Knopf.** Der Hilfe-Knopf ist Ihre Verteidigung in einer Notlage. Der rote Knopf befindet sich unten auf der Fernbedienung. Drücken Sie diesen Knopf einmal und es ertönt 'Zu Hilfe! Zu Hilfe! Hilfe!' und ein 30 Sekunden langer Signalton - unabhängig davon ob der Alarm aktiviert ist oder nicht. Zum Abstellen drücken Sie innerhalb dieser Zeit erneut den Hilfe-Knopf.

7. Sprach-Wahl

Öffnen Sie den Deckel der Sprach-Wahl in der Alarm-Einheit. Der Sprach-Wahl-Schalter kann auf 'E' für Englisch, 'D' für Deutsch oder 'F' für Französisch gestellt werden. Werkseitig ist die Sprachwahl auf Englisch und der Modus auf Sprache 'T' eingestellt - 'N' ist die Option ohne Sprache.

8. Stromsensor - Verzögerung

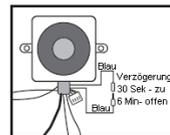
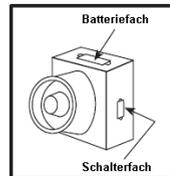
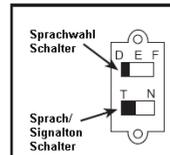
Der Stromsensor kann auf 30 Sekunden oder 6 Minuten Verzögerung nach Aktivierung des Alarms eingestellt werden, um eine Fehlauslösung durch den noch laufenden Kühlerventilator zu verhindern. Nach dieser Zeitspanne wird der Stromsensor aktiv. Er registriert jeden Stromverbrauch, wie z.B. durch Einschalten der Innenbeleuchtung, Anlassen des Motors u.s.w. und meldet 'Achtung! Zurücktreten!' und es ertönt ein 30 Sekunden langer Signalton. Die werkseitige Einstellung der Verzögerung beträgt 30 Sekunden.

9. Einstellung des Vibrations- und Erschütterungssensors

Die Alarmanlage unterscheidet zwischen leichter Berührung und einem Stoß und reagiert dementsprechend. Bei leichter Berührung meldet die Alarmanlage 'Achtung! Fahrzeug mit Alarm ausgerüstet.'. Die Anlage ist weiterhin in Bereitschaft bleibt jedoch still, wenn keine weitere Erschütterung festgestellt wird. Bei schwerer Erschütterung (Stoß) meldet die Alarmanlage 'Achtung! Zurücktreten!' und es ertönt ein Signalton von 30 Sekunden Dauer. Bei weiteren Erschütterungen wird dies wiederholt, bis diese aufhören. Die Anlage bleibt alarmbereit.

Empfindlichkeitseinstellung - Der Alarm muss deaktiviert sein - Bitte justieren Sie beide Stufen a und b.

- a) **bei leichter Berührung** - Halten Sie den Finder/Sensor-Knopf für fünf Sekunden gedrückt. Der Alarm antwortet erst mit 'Ihr Wagen steht hier und drei kurzen Signalönen' und danach 'Empfindlichkeit einstellen' gefolgt von einem Signalton. Durch drücken des Finder/Sensor-Knopfes bestimmen Sie mit ein-, zwei- oder dreimal drücken die einzustellende Empfindlichkeit des Sensors. Danach drücken Sie den Finder/Sensor-Knopf um die Empfindlichkeitseinstellung zu bestätigen ('Eins' - hohe Empfindlichkeit, 'Zwei' - mittlere Empfindlichkeit, 'Drei' - niedrige Empfindlichkeit). Drücken Sie den Arm/Disarm-Knopf oder warten Sie ca. 5 Sekunden. Es ertönt Sensor bereit. Wiederholen Sie die Einstellung, falls erforderlich. Ist die Einstellung für leichte Berührung aktiv und Sie lösen den Alarm durch eine leichte Erschütterung aus, so reagiert die Alarmanlage mit 'Achtung! Fahrzeug mit Alarm ausgerüstet.'. Anschließend können Sie die Empfindlichkeit für schwere Erschütterung einstellen oder diesen Modus verlassen. Warten Sie hierfür ca. 5 Sekunden oder drücken Sie den Arm/Disarm-Knopf.



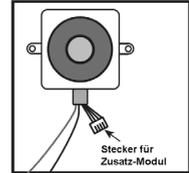
- b) für starke Erschütterung – Nach Einstellung der Empfindlichkeit für leichte Erschütterung drücken Sie sofort den Finder/Sensor-Knopf und halten ihn solange gedrückt, bis erst wieder ein- und danach zwei Signaltöne erfolgen. Die Alarmanlage befindet sich jetzt im Modus zur Einstellung der Empfindlichkeit bei schwerer Erschütterung. Stellen Sie die Empfindlichkeit analog Punkt a eins bis drei) ein. Verlassen Sie diesen Modus indem Sie ca. 5 Sekunden warten oder drücken Sie den Arm/Disarm-Knopf. Es ertönt 'Sensor einsatzbereit.' Prüfen Sie die Einstellung, indem Sie eine kräftige Erschütterung simulieren. Es ertönt 'Achtung! Zurücktreten!' (kein Signalton). Wiederholen Sie die Einstellung, falls erforderlich.

10. Warn-Aufkleber

Bei der Alarmanlage befinden sich zwei Warn-Aufkleber. Diese selbstklebenden Aufkleber sollten von innen an den Scheiben befestigt werden.

11. Zubehör-Anschluss für erweiterte Funktionen (Optional – nicht enthalten)

Ein Zubehör-Anschluss für die Erweiterung Ihrer Alarmanlage für mehr Sicherheit und Komfort ist bereits vorhanden. Das externe Modul (Modell # TEM496/CLM433, ist separat erhältlich) kann an dem Zubehör-Anschluss eingesteckt werden: Zur Unterbrechung der Zündung, Empfang von Signalen für Zentralverriegelung, Dieses externe Modul muss aus Sicherheitsgründen von einem Fachbetrieb eingebaut werden.



12. Hilfreiche Tips

- * Halten Sie die Fernbedienung in der Hand, wenn Sie Ihr Fahrzeug verlassen oder sich ihm nähern.
- * Erneuern Sie rechtzeitig die Batterien der Fernbedienung und der Alarm-Einheit.
- * Aktivieren Sie den Alarm nicht solange sich noch jemand im Fahrzeug befindet. Der Alarm kann sonst versehentlich ausgelöst werden.
- * Denken Sie daran, den Alarm zu deaktivieren bevor Sie Türen, Motorhaube oder Kofferraum öffnen.

13. Gewährleistung

Die Gewährleistung beschränkt sich auf Mängel, durch Material- und Herstellungsfehler. Sie beginnt mit dem Datum des Kaufs. Sie erlischt, wenn das Produkt und/oder elektronische Bauteile durchnässt und/oder geöffnet wurden.

14. Genehmigungen und Zertifizierung

- a) USA Frequenz (TCG320/TCG320F) : FCC zertifiziert
b) Europa Frequenz (TCG420/TCG420F) : BZT, CE zertifiziert, EG-Genehmigung

e13
021155

15. S.W.A.T. 4 Talking Alarm – Meldungen und Signaltöne

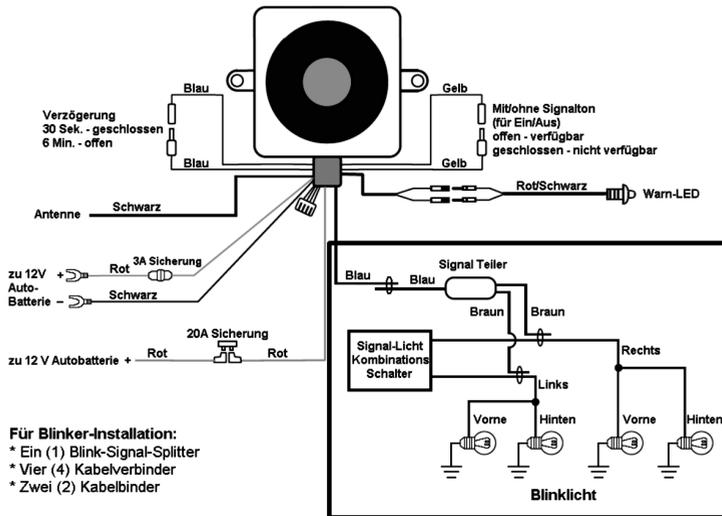
A K T I O N	A N T W O R T					Signalton	Sirene
	Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch*			
1. Arm/Disarm einmal drücken (Alarm aktivieren)	Alarm aktiviert	Alarm armed	Alarme enclenchee.	Alarma activada.		ein Ton	
2. Arm/Disarm einmal drücken (Alarm deaktivieren)	Alarm deaktiviert	Alarm disarmed.	Alarme des enclenchee.	Alarma desactivada.		zwei Töne	
3. Finder/Sensor einmal drücken	Ihr Wagen steht hier.	Your car is here.	Voitre voiture est ici.	Su atomóvil está aqui.		drei Töne, wenn 9V Batterie ermüdet.	
4. Leichte Erschütterung	Achtung! Fahrzeug mit Alarm ausgerüstet.	Stand back! This vehicle is armed	Ce vehicule est muni d'une alarme. Reculez.	Deténgase! Este vehiculo tiene alarma.			
5. Schwere Erschütterung Stromsensor	Achtung! Zurücktreten!	Stand back! Stand back!	En arriere! En arriere!	Deténgase! Deténgase!			30 Sek.
6. Panic-Knopf einmal drücken	Zu Hilfe! Zu Hilfe! Hilfe!	Please help! Please help! Hhelp!	A l'aide, s'il vous plait! A l'aide, s'il vous plait! A l'aide.	Auxilio por favor! Auxilio por favor! Auxilio!			30 Sek.
7. Finder/Sensor 5 Sek. gedrückt halten (Alarm deaktiviert)	Empfindlichkeit einstellen.	Please adjust sensitivity now.	Veillez ajuster la sensibilite maintenant.	Por favor ajuste la sensibilidad ahora		ein langer Ton (Leichte Erschütterung) 2 lange Töne (Schwere) Erschütterung	
8. Finder/Sensor loslassen	eins	Level one	Niveau un	Nivel uno			
9. Finder/Sensor drücken und loslassen	zwei	Level two	Niveau deux	Nivel dos			
10. Finder/Sensor drücken und loslassen	Drei	Level three	Niveau trois	Nivel tres			
11. 5 Sek. warten oder Arm/Disarm drücken	Sensor bereit.	Sensor is ready for use.	Le capteur est operationnel.	El detector esta listo para ser usado.			

*Nicht TCG420F, Nur TCG320/TCG320F Englisch/Spanische Version.

16. Installation für Blinker, Parklicht-Relay-Bypass-Methode, Kombinations-Lichtschalter-Methode – MUSS DURCH FACHBETRIEB ERFOLGEN

16.1 Blinker-Installation

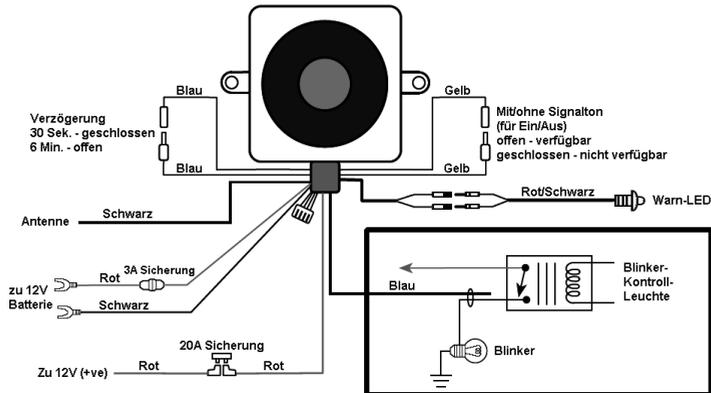
- Öffnen Sie die Motorhaube und suchen sie die rechten und linken Blinklichtdrähte. Typischerweise sind diese mit dem Blinklicht-/Warnblinker-Schalter bzw. dem Sicherungskasten verbunden.
- Verbinden Sie den blauen Draht der Alarmeinheit und den blauen Draht des Signal Teilers (enthalten).
- Führen Sie die beiden braunen Drähte vom Signal Teiler zu den linken und rechten Signallichtdrähten. Stellen Sie sicher, dass kein Draht in die Nähe des heißen Motors, des Kühlventilators oder der Keilriemen gerät.
- Verbinden Sie den einen braunen Draht mit dem linken, den anderen mit dem rechten Signallichtdraht.
- Der rote Draht wird über die 20 A Sicherung mit dem Pluspol der Autobatterie verbunden.
- Verwenden Sie die Kabelbinder um die Drähte sicher zu befestigen. Nach korrektem Einbau blinken die Blinklichter einmal kurz auf, wenn der Arm/Disarm Knopf gedrückt wird. Bei Fehlfunktion überprüfen Sie bitte die Kabelverbindungen.



Blinker-Installation

16.2 Parklicht-Relay-Bypass-Methode

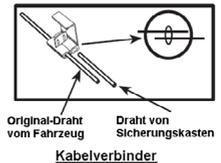
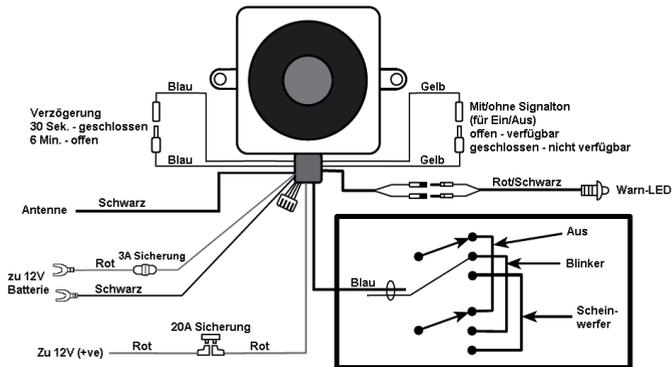
- A. Öffnen Sie die Motorhaube und suchen Sie den Sicherungskasten. Üblicherweise ist dieser an einer Seite des Motorraums. Öffnen Sie den Sicherungskasten.
- B. Finden Sie das Parklicht-Relay im Sicherungskasten.
- C. Lösen Sie das Relay um die Kontakte zum Einschalten des Parklicht zu bestimmen. Unter Umständen benötigen Sie ein Meßgerät (Multimeter) um Verbindung und Spannung der Relay-Fassung zu prüfen.
- D. Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Sicherungskastens um Zugang zur Verkabelung der Relay-Fassung zu erhalten.
- E. Bestimmen Sie die Kontaktdrähte des Parklichtrelays. Dann verbinden Sie den blauen Draht der Alarmeinheit mit dem Draht des Parklichtrelays. Der rote Draht wird über die 20 A Sicherung mit dem Pluspol der Autobatterie verbunden.
- F. Stellen Sie sicher, daß die beiden Drähte eine stromführende Verbindung haben, bevor Sie die Kabelverbinder schließen. Details entnehmen Sie bitte dem Installationsdiagramm.
- G. Bauen Sie den Sicherungskasten wieder ein und schließen Sie ihn. Befestigen Sie die Relay-Box mit Kabelbindern.
- H. Prüfen Sie anschließend die Funktion des Parklichts, indem Sie den Arm/Disarm-Knopf drücken. Funktioniert es nicht, überprüfen Sie bitte die Verkabelung und die stromführenden Verbindungen



Blinklicht-Relay-Bypass-Methode

16.3 Kombinations-Lichtschalter-Methode

- A. Lösen Sie die Verschraubung der Abdeckung unter dem Armaturenbrett und entfernen Sie diese.
- B. Bohren Sie ein 3/8" Loch zum Motorraum, falls kein entsprechendes Loch vorhanden ist.
- C. Führen Sie das Kabel (ca. 2,5 m) vom Motorraum aus durch das Loch unter das Armaturenbrett. Stellen Sie sicher, daß das Kabel entlang der Motorraumwände verlegt ist.
- D. Unter dem Armaturenbrett, verbinden Sie die zwei farbigen Drähte des langen Kabels und zwei farbige Drähte mit einer Warn-LED zur Alarm-Einheit.
- E. Finden Sie den Parklichtdraht am Kombinations-Lichtschalter. Lösen Sie den Schalter vom Armaturenbrett, falls dies für eine leichtere Handhabung erforderlich ist. Schauen Sie gegebenenfalls nach dem Schaltplan in Ihren Fahrzeugunterlagen (Handbuch).
- F. Verbinden Sie mit Hilfe eines Kabelverbinders den blauen Draht der Alarmeinheit mit dem Draht des Parklichtes. Der rote Draht wird über die 20 A Sicherung mit dem Pluspol der Autobatterie verbunden.
- G. Das blanke Ende des Drahtes von der Alarm-Einheit gehört an die Innenseite des Kabelverbinders und der Originaldraht gehört auf die Außenseite des Kabelverbinders.
- H. Nachdem die beiden Drähte korrekt in den Kabelverbinder gelegt wurden drücken Sie den Metallbügel des Kabelverbinders mit einer Zange fest in die beiden Drähte. Vergewissern Sie sich, dass eine stromführende Verbindung besteht bevor Sie den Kabelverbinder schließen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Installationsdiagramm.
- I. Benutzen Sie die Kabelbinder um Drähte unter dem Armaturenbrett zu befestigen. Testen Sie das Parklicht anschließend, indem Sie den Arm/Disarm-Knopf drücken. Es blinkt einmal für Aktivierung und zweimal für Deaktivierung. War die Installation erfolgreich, so bringen Sie die Armaturenabdeckung wieder an. Andernfalls überprüfen Sie die Anschlüsse.



Kombinations-Lichtschalter-Methode

Installations Diagramm für Zentral-Verriegelungs-Modul

BETEC Art.-Nr.: 8 000 801

Nicht im Lieferumfang enthalten · Nur als Zubehör erhältlich

